

# No. 12400510SK UNIVERSALNA



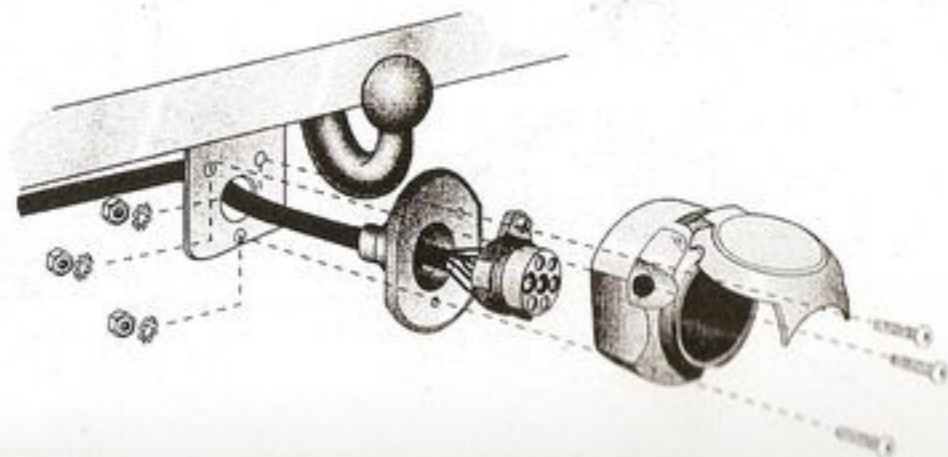
Universalna Elektrosada pre tažné zariadenie  
Electrical kit universal for trailer coupling

**SK** Elektrosada pre tažné zariadenie / 7-pól / 12 Volt / ISO 1724  
**Návod na použitie**

**PL** Zestaw elektryczny do haka holowniczego / 7-biegunowy / 12 Volt / ISO 1724  
**Instrukcja montażu**

**D** Elektro-Einbausatz für Anhängerkupplung / 7-polig / 12 Volt / ISO 1724  
**Einbauanleitung**

**GB** Electric wiring kit for towbars / 7-pin / 12 Volt / ISO 1724  
**Fitting instructions**



Vysvetlivky k symbolom	Objasnenia symboli	ERKLÄRUNG SYMBOLE	SYMBOL EXPLANATION	
(SK)	(PL)	(D)	(GB)	
	levé (58-L) resp. pravé (58-R) koncové svetlá	Lewe(58-L)/lub prawe (58-R) koncowe swiatla	linke (58-L) bzw. rechte (58-R) Schlussleuchte	left (58-L) respectively right (58-R) tail light
	Brzdové svetlá (54)/ tretie brzdové svetlá (54)	Swiatlo stop (54)/ trzecie swiatlo stop (54)	Bremsleuchte (54) / 3. Bremsleuchte (54)	stop light (54) / high mounted, third stop light (54)
	Smernové svetlo ľavé	Kierunkowskaz lewy	Fahrtrichtungsanzeiger links	turn signal indicator left
	Smernové svetlo pravé	Kierunkowskaz prawy	Fahrtrichtungsanzeiger rechts	turn signal indicator right
	Hmlňové svetlo(á)	przeciwnieglne swiatlo	Nebelschlussleuchte(n)	rear fog light(s)
	Spätné svetlo (á)	swiatlo wsteczne	Rückfahrleuchte(n)	reversing light(s)
	Trvalé plus/zásuvka 13 polov, kontakt 9	staly plus/ gniazdo 13 biegunowe, kontakt 9	Dauerstrom / Steckdose 13P Kammer 9	Permanent power supply / 13pin socket, chamber 9
	Nabíjecí kabel/ zásuvka 13-polová, kontakt 10	przewód ładujący/ gniazdo 13 biegunowe, kontakt 10	Ladestation / Steckdose 13P Kammer 10	charging wire for trailer fridge / 13pin socket, chamber 10
	Prívies/rozpoznanie príviesu	przyczepa/rozpoznanie przyczepy	Anhänger / Anhängererkennung	trailer / trailer recognition
<b>B+/30</b>	Trvalé plus/stály prúd prúdu	staly plus/stale napiecie	Dauerstrom / permanente Stromversorgung	Permanent current power supply
	Kostra (31)	masa 31	Masse (31)	Ground or Earth (31)
	Pólová svorka batérie - mínus	kłama baterii - minus	Batteriepolklemme Anschluss Minus	ground connection battery terminal lug
	Pólová svorka batérie - plus	kłama baterii - plus	Batteriepolklemme Anschluss Plus	positive connection battery terminal lug
	Polatka/Vykon polatky 20 Ampère	Bezpiecznik/ amperaz 20A	Sicherung / Sicherungstärke 20 Ampère	fuse / fuse capacity 20 Ampère
	Zapalovač/doplnkové zásuvka	Zapalniczka/ gniazdo uzupełniające	Zigarettenanzünder / Zubehör-Steckdose	cigarette lighter / accessory socket
	Reproduktor/húkačka	klakson	Lautsprecher / Warnsummer	loudspeaker / buzzer
	Parkovací senzor	czujnik(sensor) parkowania	Eingparkhilfe	park distance control
	Prepínač/zdroj funkcie	Przełącznik	Schalter / Funktionsursprung	switch / source of function
	Spojť	połczyć	verbinden	Connect together
	Rozpojť	rozłączyć	trennen	disconnect
	Sledovať/víď, ďalšie informácie	śledzić/ patrz następnę informację	beachten / siehe weitere Informationen	Look at / see further information
	Sledovať vybranú oblasť	śledzić/wybrana część	beachte ausgewählten Bereich	look carefully at selected area
	Nachádzajúci sa/osadený/v poriadku	znajdujący się/w porządku	vorhanden / belegt / LO.	Present / Occupied / OK
	Nenachádzajúci sa/neosadený/ nie v poriadku	nie znajdujący się/ nie w porządku	nicht vorhanden / nicht belegt / nicht LO.	Not present / Not occupied / not OK
	Nalavo	na lewo	links	left
	Napravo	na prawo	rechts	right
	Zvuková signalizácia	dzwiękowa sygnalizacja	Akustische Signalisierung	acoustic indication
	Pozor/dôležitá informácia	Uwaga/ ważna informacja	Achtung / wichtiger Hinweis	attention / important advice



**POZORI!**

- ⚠ Montaz tejto elektrosady musí byť prevedená v špecializovanom servise alebo primerane kvalifikovanou osobou. Pred začatím montáže je nutné dôkladne si prečítať návod na použitie. Po ukončení montáže je potrebné tento návod odložiť ku servisným dokumentom vozidla.
- SK

Pri neodbornej montáži alebo zmene elektrosady, prípadne zmene existujúcich súčiastok, zanika akýkoľvek nárok na záruku. Pri jazde bez prívěsu je nutné odpojiť adapter zo zásuvky (ak je tento v prevádzke). Zmeny týkajúce sa konštrukcie, vybavenia, farieb, ako aj omyly sú vyhradené. Všetky špecifikácie a ilustrácie sú nezáväzná.

Ak prívěs nie je vybavený hmlovým svetlom, je potrebné ho dodatočne namontovať.

Za technické zmeny, prípadne zmeny elektroniky, ktoré boli uskutočnené výrobcom vozidla po uvedení elektrosady do prevádzky, a ktoré vedú k chybným funkciám zásuvky alebo prídavných zariadení, nepreberáme žiadnu záruku.

Modul prívěsu nie je schopný komunikovať s diagnostickým zariadením. V prípade, že testovacie mechanizmy generujú chybný protokol pri diagnostike, súvisiaci či už priamo alebo nepriamo s prevádzkou prívěsu, je nutné odpojiť modul prívěsu od elektrosady a opakovane vykonať diagnostiku.

**UWAGA!**

- ⚠ Przed rozpoczęciem montażu wiązki elektrycznej należy dokładnie zapoznać się z dołączoną instrukcją. Po zamontowaniu wiązki do samochodu instrukcja montażu należy dołączyć do dokumentacji samochodu. Montaż wiązki elektrycznej musi być przeprowadzony przez specjalistyczny warsztat samochodowy. Montaż wiązki przez osoby niewykwalifikowane, lub dokonywanie zmian w połączeniach wiązki (niezgodnych z dołączoną instrukcją) powoduje utratę gwarancji. Zmiana elektronicznych podzespołów w wiaźce jest zabroniona. W przypadku jazdy bez przyczepy reduktory nie mogą pozostawać w gnieździe.
- PL

Zmiany w instrukcji montażu wiązki dotyczące konstrukcji, wyposażenia kolorów, błędów mogą się zdarzyć. W przypadku gdy przyczepa nie jest wyposażona w światło przeciwmgielne, należy je zamontować.

Za wszystkie zmiany techniczne i elektroniczne dokonane w samochodzie lub w przyczepie po montażu wiązki i mające bezpośredni wpływ na jej działanie nie bierzemy odpowiedzialności.

Między modulem sterującym w wiaźce elektrycznej a modulem sterującym samochodem nie ma bezpośredniej komunikacji. W przypadku gdy moduł sterujący samochodem generuje komunikat o błędach, które są bezpośrednie lub pośrednio spowodowane przez moduł wiązki elektrycznej, należy ten moduł odłączyć i przeprowadzić test ponownie.

**WICHTIG!**

- ⚠ Der Einbau dieses Elektrosatzes muß von einer Fachwerkstatt oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden. Vor Beginn aller Montagearbeiten unbedingt die Einbauanleitung komplett durchlesen. Nach Einbau des Elektrosatzes ist die Einbauanleitung den Serviceunterlagen des Fahrzeuges beizulegen!
- D

Bei unsachgemäßer Anwendung oder Veränderung des Elektrosatzes bzw. der darin befindlichen Bauteile erlischt jeder Anspruch auf Gewährleistung. Beim Fahren ohne Anhänger oder Ladungsträger müssen ggf. verwendete Adapter immer aus der Steckdose entfernt werden. Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Alle Angaben und Abbildungen unverbindlich.

Bei Anhängern ohne Nebelschlussleuchte sollte diese nachgerüstet werden.

Für technische bzw. elektronische Änderungen, welche nach erstmaliger Inbetriebnahme des Elektrosatzes vom Fahrzeughersteller durchgeführt werden und beispielsweise zu Fehlfunktionen der Anhängersteckdose oder deren Peripherie führen, übernehmen wir keinerlei Gewährleistung!

Das Anhängermodul ist nicht diagnostikfähig! Sollten herstellereigentliche Diagnoseprozesse bzw. softwaregestützte Prüfmechanismen Fehlerprotokolle generieren, welche direkt oder indirekt mit Anhängerbetrieb in Zusammenhang stehen, ist das Anhängermodul vom Leitungssatz für die Anhängersteckdose zu trennen und ein nochmaliger Diagnosevorgang zu starten!

**IMPORTANT!**

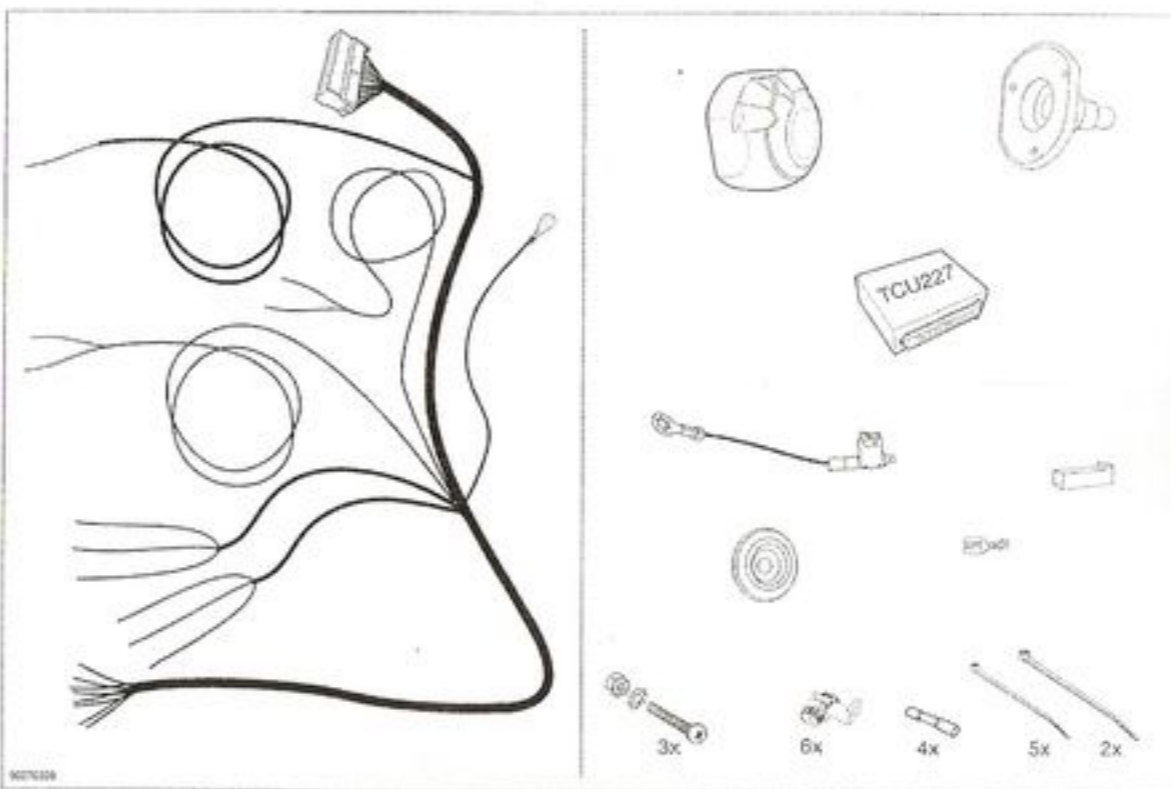
- ⚠ Installation of the towing electrics kit must be undertaken by a specialist workshop or an appropriately qualified person. Before starting work, you must read the installation instructions through completely. After installing the towing electrics kit, the installation instructions should be kept with the vehicle service documentation.
- GB

All claims under the guarantee will lapse in case of improper use or modification of the towing electrics kit or any of its component parts. When driving without a trailer or load carrier, any adapter installed must be removed from the electrical socket. We reserve the right to alter the design, content or colour. We reserve the right to any errors in these instructions. All details and illustrations are non-binding.

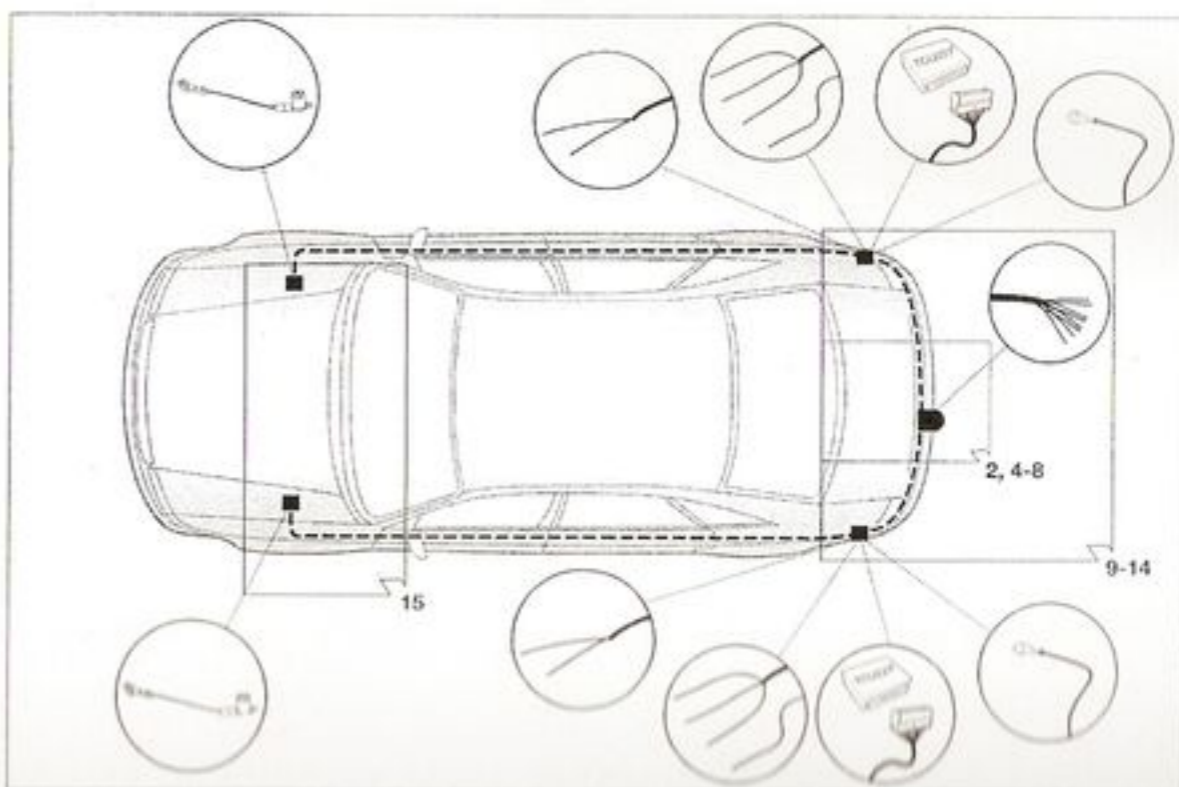
In case of missing a rear fog lamp on the trailer, it should be retrofitted.

We accept no responsibility and give no guarantee for technical and electrical modifications made after the initial operation of the towing electrics kit by the vehicle manufacturer and which may lead, for example to malfunction of the trailer socket or its periphery.

The trailer module is not diagnostics-capable. If the manufacturer's diagnostics processes or software-supported test mechanisms generate error reports directly or indirectly linked with trailer operation, the trailer module must be disconnected from the leads to the trailer socket and a new diagnostic process initiated.

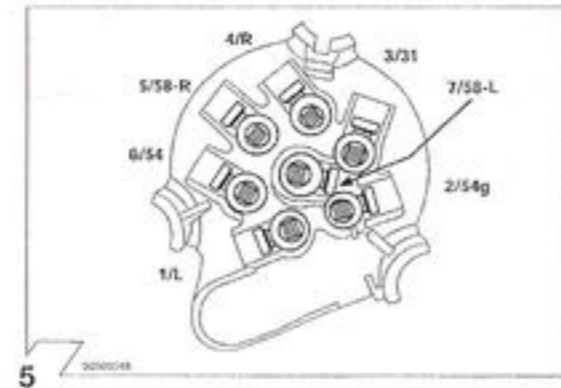
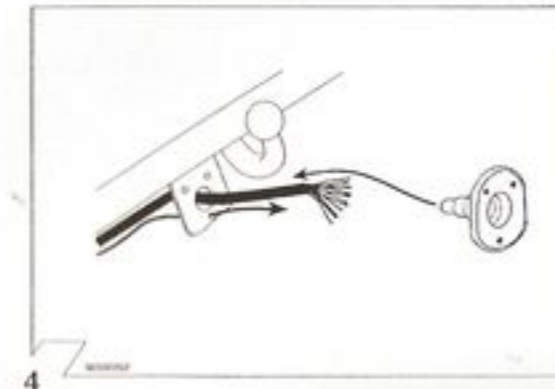
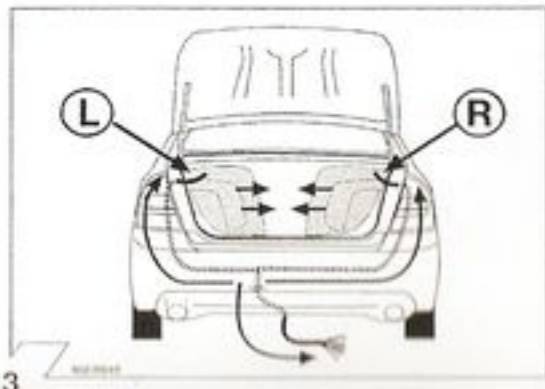
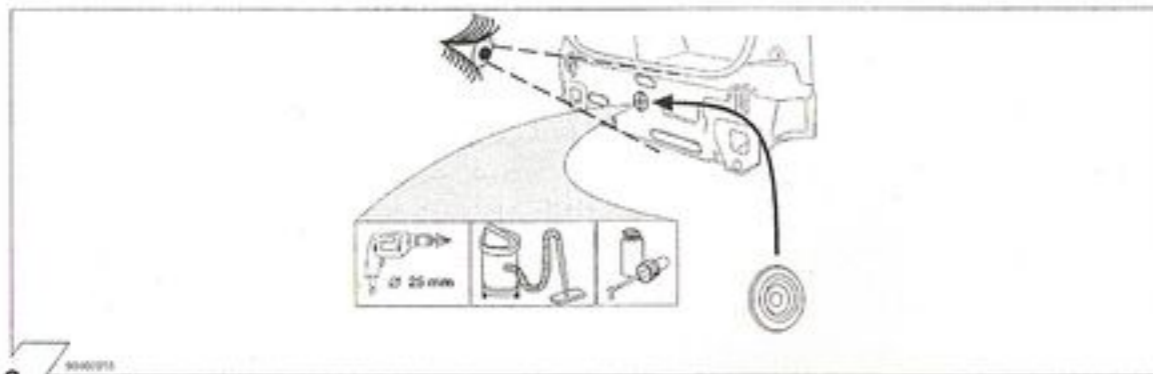


907000



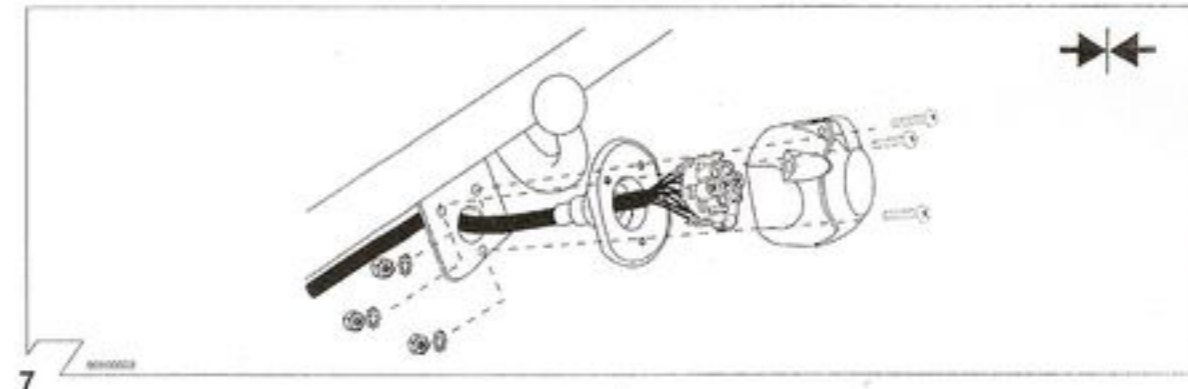


POZOR!	UWAGA!	WICHTIG!	IMPORTANT!	IMPORTANT!
(SK)	(PL)	(D)	(GB)	(F)
<p>Aby sa zabránilo zbytočným chybam v palubnej sieti, musí byť odpojená akumulátorová svorka na negatívny (minus) pól ešte pred začatím montáže!</p> <p>Obzvlášť pri prácach a pripojeniach na CAN-busovej zbernici môže dôjsť pri neodpojení akumulátorovej svorky k poškodeniu modulu prívodu ako aj k poškodeniu palubného modulu vozidla.</p> <p>Prosíme dodržiavať pokyny výrobcu pri odpojení a pripojení akumulátora!</p>	<p>Aby zapobiec zbytočným błedom w elektronice samochodu, należy przed rozpoczęciem montażu wiązki odłączyć клемę (-) MINUS od akumulatora!</p> <p>W przypadku nie odłączenia клемy, szczególnie przy montażu modułu CFC (CAN Bus) może nastąpić uszkodzenie tego modułu w wiązce jak również uszkodzenie modułu sterującego w samochodzie!</p> <p>Dlatego prosimy przestrzegać instrukcji producenta przy odłączeniu i załączeniu клемы akumulatora.</p>	<p>Um Störungen und Schäden am Bordnetz zu vermeiden, muss die Massepolklemme unbedingt vor Beginn aller Arbeiten von der Fahrzeugbatterie getrennt werden!</p> <p>Insbesondere bei Arbeiten und Anschlüssen am CAN-Datenbus kann bei nicht abgeklemmter Batterie sowohl das Anhängermodul als auch das fahrerseitige Bordnetzsteuergerät beschädigt werden!</p> <p>Bitte Herstellervorschriften beim Ab- und Anklemmen der Fahrzeugbatterie beachten!</p>	<p>In order to avoid malfunctions and damage to the vehicle's electrical system the earth terminal must be disconnected from the vehicle's battery before starting work!</p> <p>Both the trailer module and the vehicle's control unit for the electrical system can be damaged during work on the CAN data bus connections if the battery is not disconnected!</p> <p>Please pay attention to the manufacturer's instructions when disconnecting and reconnecting the vehicle's battery!</p>	<p>Afin d'éviter tout dysfonctionnement ou endommagement du circuit de bord, il est indispensable de débrancher la pince de masse de la batterie du véhicule avant le début de toute opération!</p> <p>En particulier s'il s'agit de travaux et de branchements effectués sur le bus de données CAN, si la batterie n'est pas débranchée, le module remorque ainsi que le dispositif de commande de circuit de bord du véhicule risquent d'être endommagés!</p> <p>Veuillez respecter les directives du fabricant lors du branchement et du débranchement de la batterie du véhicule!</p>



ISO 1724	Correspondance des Contacts de la prise Cavi della presa elettrica verso abbinati tabling typ de connecteur / anslutning utkopplingsområde		
↶	1/L	BK/WT	21W
↷	2	WT	42W
↓	3/31	BR	—
↵	4/R	BK/GN	21W
☀	5/58-R	GY/RD	52W
☀	6/54	BK/RD	63W
☀	7/58-L	GY/BK	52W

6



	(GB)	(D)	(E)	(F)	(I)	(P)	(NL)	(DK)	(N)	(S)	(FIN)	(CZ)	(H)	(PL)
BK	Black	Schwarz	Negro	Noir	Nero	Preto	Zwart	Sort	Svart	Svart	Musta	Černá	Fekete	Czarny
RD	Red	Rot	Rouge	Rouge	Rosso	Vermelho	Rood	Rød	Röd	Röd	Punainen	Červená	Piros	Czerwony
GN	Green	Grün	Verde	Vert	Verde	Verde	Green	Grøn	Grøn	Grøn	Vihreä	Zelená	Zółty	Zelony
OR	Orange	Orange	Naranja	Orange	Arancione	Laranja	Oranje	Orange	Orange	Orange	Oranssi	Oranžová	Narancs	Pomarańczowy
VT	Violet	Violet	Violeta	Violet	Viola	Violeta	Violet	Violet	Fiolet	Violet	Violetti	Fialová	Biała	Fioletowy
PK	Pink	Pink	Pink	Rose	Rosa	Cor-de-Rosa	Pastel	Pink	Pink	Rosa	Pääkki	Růžová	Różowa	Różowy
BL	Blue	Bleu	Azul	Bleu	Blu	Azul	Blaauw	Blå	Blå	Blå	Sininen	Modrá	Kék	Niebieski
YL	Yellow	Gelb	Amarillo	Jaune	Giallo	Amarillo	Ged	Gul	Gul	Gul	Keltainen	Žlutá	Sárga	Żółty
WT	White	Weiss	Bianco	Blanc	Bianco	Bianco	Wit	Hvid	Hvitt	Vit	Valkoinen	Bílá	Fehér	Biały
BR	Brown	Braun	Marron	Brun	Marrone	Marron	Bruin	Brun	Brun	Brun	Ruskea	Hnědá	Szara	Szary
GY	Grey	Grau	Gris	Gris	Grigio	Cinereo	Grijs	Gri	Gelb	Gri	Hamas	Seda	Szürke	Szary

8

